

قراءات شعرية؛ للشاعر عدنان الصائغ، من - إلى بلاد ما بين النهرين

(تقرير ارشيفي/ ثقافات - لندن):

* الأحد القادم 27 ابريل 2014، سيختتم مشروع "الكتابة في بلاد ما بين النهرين Writing Mesopotamia" حلقاته الثلاث، بأسمية شعرية مع العود. يقدمها الشاعران جني لويس Jenny Lewis، وعدنان الصائغ Adnan al Sayegh، بمصاحبة العازفة باتريشا. كما سيقراً المشاركون في الورش الابداعية قصائدهم التي استوحوها من بلاد ما بين النهرين.



Sunday 30 March - الورشة الأولى: تاريخ وثقافة بلاد ما بين النهرين - العراق / 30 مارس.
http://www.britishmuseum.org/whats_on/events_calendar/event_detail.aspx?eventId=1360&title=Writing%20Mesopotamia:%20history%20and%20culture&eventType=Workshop

Sunday 6 April - الورشة الثانية: الأساطير والخرافات - في بلاد ما بين النهرين / 6 ابريل.
http://www.britishmuseum.org/whats_on/events_calendar/event_detail.aspx?eventId=1361&title=Writing%20Mesopotamia:%20myths,%20legends%20and%20art&eventType=Workshop

Sunday 13 April - الورشة الثالثة: الشعر في بلاد ما بين النهرين، خاصة ملحمة كلكامش - انخيدوانا / 13 ابريل.
http://www.britishmuseum.org/whats_on/events_calendar/event_detail.aspx?eventId=1362&title=Writing%20Mesopotamia:%20The%20Epic%20of%20Gilgamesh&eventType=Workshop

Sunday 27 April - الأسمية الختامية: قراءة للمشاركين في ورش العمل الإبداعية، تليها قراءة للشاعرين جني والصائغ
27 ابريل.

http://www.britishmuseum.org/whats_on/events_calendar/event_detail.aspx?eventId=1363&title=Writing%20Mesopotamia:%20performance&eventType=Performance

[/http://jennylewis.org.uk/2014/02/06/1252](http://jennylewis.org.uk/2014/02/06/1252)

صفحة المتحف الرئيسية

[/ http://www.britishmuseum.org](http://www.britishmuseum.org)

*

سبققت الورشة أعمال ابداعية أخرى :

للأيام القادمة 24 , 25 و 26 ابريل 2014 ستقدم فرقة مسرح الفن الحديث، في مدينة مالمو السويدية، عرضها الثاني للمسرحية الجديدة (السر Hemligheten) عن قصائد للشاعرين: السويدي توماس ترانسترومر Tomas Tranströmer (نوبل 2011)، والعراقي عدنان الصائغ Adnan Al Sayegh. اعداد واخراج الفنان حسن هادي. وتمثيل: الفنان باسم الباسم، والاعلامية والممثلة هبة نبيل، وبعض الممثلين السويديين والعرب. كما سيعرض فيلم عن الشاعرين ترانسترومر والصائغ، من اخراج الفنان إياد عيد.

وكانت المسرحية والفيلم قد قدما في العرض الأول لليومين 4 و 5 ابريل 2014



وأقيمت للشاعر الصائغ قراءة شعرية بين المسرحية والفيلم، يوم 4 ابريل، قرأ فيها مجموعة من قصائده. وقرأت ترجمتها إلى اللغة السويدية الفنانة كلوديا Claudia Cirnski.

<http://modern-art.se/ara/page-6.html>

<http://modern-art.se/eng/contact-us.html>

http://213.115.181.183/show_direct.php?showid=8921

<http://www.kulturcentralen.nu/evenemang/hemligheten-5>

<http://modern-art.se/onewebmedia/Folder%20Sida%20A.jpg>

<http://modern-art.se/onewebmedia/Folder%20Sida%20B.jpg>

*

1,001 Arabian Nights، اعداد الشاعرة جني لويس Jenny Lewis، واخراج الفنانة ياسمين سيدهوا Yasmin Sidhwa. شارك فيها حوالي 150 ممثلاً وممثلة. ضمت قصصاً متنوعة من ألف ليلة وليلة بأسلوب واخراج جديدين، أضافت لها المخرجة والمعدّة حكاية أخرى عن "شاعر معاصر في المنفى من بلاد ما بين النهرين Adnan Al Sayegh".

http://www.oxfordmail.co.uk/news/yourtown/oxford/11118671.Carpet_of_magic_stories_takes_flight/

<http://focusonuk.co.uk/oxfordshire-articles-cat7-id414>

*

2014/3/27 أقيمت في قاعة بيغاسوس في مدينة اكسفورد، حفلة شعرية موسيقية للتعريف بمشروع مسرحية "ألف ليلة وليلة" و"الكتابة في بلاد ما بين النهرين". شارك فيها الشعراء: ستيفن واتس، جني لويس، عدنان الصائغ. صاحبهم عزف على العود للفنان: طارق بشير.

Writing Mesopotamia At The Pegasus Theatre,

The programme of Poetry event on 27 March at Pegasus, Oxford at 7.00pm: Adnan al Sayegh, Stephen Watts and Jenny Lewis, with Oud musician Tarek Beshir

WITH EMERGING OXFORDSHIRE POETS

<http://jennylewis.org.uk/2014/03/13/writing-mesopotamia-at-the-pegasus-theatre-27th-march/>

<https://www.facebook.com/TheOxfordEnglishAcademyBenghazi/posts/357753104326008>

فديو 1 - قصيدة يوليبيس (عربي انكليزي)

<http://www.youtube.com/watch?v=jmaBpzrmI3I>

فديو 1 - قصائد متنوعة (عربي انكليزي)

<http://www.youtube.com/watch?v=T9mJLUJhGDo>

فديو 1 - مقاطع من نشيد أوروك (عربي انكليزي)

<http://www.youtube.com/watch?v=losN8akVCLI>

*

2014/3/4 أقيمت في جامعة اكسفورد - مركز كلية كيلوغ للكتابة الإبداعية، ندوة وقراءات شعرية بعنوان "ضحايا الخارطة"، تحدث فيها الشاعران: البريطانية جني لويس، والعراقي عدنان الصائغ عن "شعر الحرب والمنفى والأمل، في بلاد ما بين النهرين - العراق".
ثم قرأ الصائغ مقاطع من "نشيد أوروك" وقرأت لويس ترجمتها إلى اللغة الانكليزية، وقرأت نصوصاً من ديوانها الجديد "Taking Mesopotamia" وقرأ الصائغ بعض الترجمات من ديوانها إلى العربية.

<http://www.kellogg.ox.ac.uk/creativewriting/poetryofwar>

Kellogg College Centre for Creative Writing - Seminar - "Victims of a Map"
the poetry of war, exile and hope in Mesopotamia-Iraq Adnan al Sayegh and Jenny Lewis

<http://jennylewis.org.uk/2014/03/13/victims-of-a-map-seminar-kellogg-college-oxford-tuesday-4-march-2014>

<http://jennylewis.org.uk/2014/02/12/victims-of-a-map-kellogg-college-centre-for-creative-writing>

*

25 مارس، في جامعة اكسفورد، حفلة توقيع الكتاب الجديد للشاعرة جني لويس. والصائغ يقرأ بعض ترجمات القصائد إلى العربية.

*

28 شباط – فبراير، أقيمت في اتحاد الادباء والكتاب في النجف ندوة بعنوان: (ثمانينات الشعر: الحرب والمنفى 1- شهادات وقصائد) قدم فيها د. عبد الهادي الفرطوسي دراسة نقدية تحدث فيها عن الشعراء: عدنان الصائغ، عبد الله الخاقاني، محيي الدين الجابري، محمد زايد ابراهيم، مهدي هادي شعلان. وتم فيها عرض فيلم قصير ضم قراءات للصائغ. أدار الندوة: الشاعر عماد الحيدري.

<http://www.alsabaah.iq/ArticleShow.aspx?ID=63044>

<http://www.alnoor.se/article.asp?id=236319>

<http://www.alnoor.se/article.asp?id=237220>

وفي مساء اليوم نفسه 28 شباط – فبراير، أقيمت أمسية شعرية وموسيقى في المنتدى الثقافي العربي في بريطانيا، للشاعرين: السورية ملك مصطفى، والعراقي عدنان الصائغ.

<http://taboohat.com/multaqa/?p=800>

<http://www.alnoor.se/article.asp?id=236319>

*

20 شباط – فبراير، قراءة للصائغ في احتفالية موزائيك روم. قرأ الترجمة الشاعر البريطاني ستيفن واتس.

*

14 شباط – فبراير، شارك الشاعران العراقيان عبد الرزاق الربيعي وعدنان الصائغ والروائي الجزائري أمين الزاوي، مع عزف على العود للفنان محمد الحلال، في أمسية مشتركة في مدينة الدمام، قدمها الشاعر حسين دهيم، وتحدث فيها الشاعر علي الدميني وآخرون..

فديو أمسية الدمام - كاملة

<http://www.youtube.com/watch?v=I8MMsgbWEw>

وكان الصائغ، في العاصمة الرياض، الخميس 13 فبراير، ، قد قرأ لدقيقة ونصف قصيدتين قصيرتين عن العراق.. ضمن فعاليات مهرجان الجنادرية للفترة 10-17 فبراير 2014.

*

2014/1/10 ضمن مشروع "مبدع في حضرة درويش" الذي يقيمه "متحف محمود درويش" في مدينة رام الله، أستضيف الشاعر العراقي عدنان الصائغ لقراءات مختارات من قصائده قدمه مدير المتحف الاستاذ سامح خضر، وادار الأمسية وحاوره الناقد د. ايهاب بسيسو.

ج1

<https://www.youtube.com/watch?v=s8OzF13iXn4&feature=youtu.be>

ج2

<https://www.facebook.com/photo.php?v=441254739309177&set=vb.100002739635593&type=2&theater>

*

2014/1/30 نشر موقع a Word to Win مقالة للكاتبة Corinna Lotz كورينا لوتز عن الديوان الجديد "ان القنابل لم تفطر الآن Bombs Have Not Breakfasted Yet"، للشاعر الصائغ. ترجمة الاستاذ د. عباس كاظم Dr. Abbas Kadhim، والشاعر ديفيد سليشان David Sullivan، ضمن إصدارات المركز الثقافي العراقي في لندن، ودار الحكمة.

<http://www.aworldtowin.net/reviews/Adnan-al-Sayegh.html>

يمكن الاطلاع على الكتاب كاملاً في موقع "النور":-

<http://www.alnoor.se/article.asp?id=228869>

أو في موقع "الناس":-

<http://al-nnas.com/g7.htm>

أو في موقع "الأخبار":-

<http://alakhbaar.org/home/2013/12/160039.html>

أو في موقع "عنكاوا":-

<http://www.ankawa.com/forum/index.php?topic=718625.0>

أو في موقع "الناقد العراقي"

<http://www.alnaked-aliraqi.net/article/20305.php>

*

3 ديسمبر 2013 يقرأ الصائغ مجموعة من قصائده في مقهى وحانة بيكهام / كامبرويل Peckham/Camberwell في لندن. ويقرأ الترجمة الشاعر ستيفن واتس.

<http://www.thepeckhampelican.co.uk/>

*

17 سبتمبر 2013 يقرأ في مدينة Petersfield جنوب بريطانيا، في مقر Write Angle poetry & music. يقرأ ترجمة قصائده الشاعر ستيفن واتس.

'Passage to Exile' العبور الى المنفى

<http://www.youtube.com/watch?v=IraFqxAV1n0&feature=youtu.be>

'Drawing' & 'Absence' تشكيل، غياب

<http://www.youtube.com/watch?v=tM725pIHsnk&feature=youtu.be>

نشاطات سابقة

*

16 ت 2 2013 في لقاء آخر لـ "تواصل الثورة"، في مركز المؤتمرات أرلينغتون، بلندن - ، يقرأ الصائغ مجموعة من قصائده، قرأت الترجمة الانكليزية الكاتبة كورينا وتز Corinna Lotz. وهي مستلة من ديوان "Bombs Have Not Breakfasted Yet" ترجمة الدكتور عباس كاظم والشاعر الامريكي ديفيد سوليفان.

http://www.youtube.com/watch?v=TzaP4UfMn6U&feature=em-upload_owner

17 ت 2 2013، في اليوم الثاني من ندوة "تواصل الثورة"، في مركز المؤتمرات أرلينغتون، يقرأ الصائغ مقطعاً من "نشيد أوروك"، قرأت الترجمة الانكليزية الكاتبة كورينا. وهي مستلة أيضاً من ديوان "Bombs Have Not Breakfasted Yet"

<http://www.youtube.com/watch?v=BtDdg45oRIs&feature=c4-overview&list=UUUu9UCSgKNOzFsiRoP-vDWw>

*

2013/7/22؛ ندوة خاصة لطلاب الأدب والدراسات العليا عن شعر الحرب والمنفى، في كلية لينكولن Lincoln College - جامعة اكسفورد University of Oxford، قدمتها استاذة القسم د. ايما سمث Emma Smith، وشارك فيها الشاعرة البريطانية Jenny Lewis، والشاعر العراقي عدنان الصائغ Adnan Al-Sayegh. قرأ مجموعة من قصائدهما بالانكليزي والعربي. أعقبها ورشة عمل على قصيدة "SUNFLOWER" للشاعر الصائغ لاعادة ترجمة وانشائها من قبل الطلبة، وكانت القصيدة وهي بعنوان "زهرة عباد الشمس" من ديوان "أغنيات على جسر الكوفة" قد ترجمها الفنان علاء جمعة.

*

في ندوة لليومين السبت والأحد 20-21/7 بعنوان "تواصل الثورة" Communicating the Revolution، في كامدن تاون Camden Town، بلندن، قرأ الشاعر عدنان الصائغ مجموعة من قصائده عن الحرية والانتفاضة، وقرأت الترجمة إلى الانكليزية الكاتبة كورينا لتوتز Corinna Lotz. جرت القراءة يوم السبت 2013/7/20.

*

17/3/2013، قراءة في جامعة اكسفورد - قاعة متحف اشموليان.

<http://www.alnoor.se/article.asp?id=193264>

*

نشاطات وقراءات شعرية للشاعر عدنان الصائغ في المغرب وهولندا والسويد وبريطانيا 2013

<http://www.alnoor.se/article.asp?id=197852>

<http://al-nnas.com/CULTURE/wtr386.pdf>

*

قبل وداع 2012 ست قراءات شعرية للشاعر عدنان الصائغ

<http://al-nnas.com/CULTURE/wtr385.pdf>

<http://www.alnoor.se/article.asp?id=183177>













